

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 23 (1947-1948)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEPTEMBER 1948

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	Seite 7
<i>Gedichte.</i> Von Paul Ferdinand . . . . .	8
<i>Der Autohandel.</i> Von Fritz Binkert . . . . .	10
<i>Photos.</i> Jak. Tuggener . . . . .	17
<i>Latein, tote oder lebendige Sprache?</i> Von Karl Fehr . . . . .	21
<i>Photos.</i> Wilh. Jecker . . . . .	27
<i>Kinderweisheit.</i> . . . . .	29
<i>Randbemerkungen.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	30
<i>Der Hellseher.</i> Von R. S. . . . .	34
<i>Schweizerische Anekdoten.</i> . . . . .	39

## FERIEN IM TESSIN

### Kleiner Hotelführer

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern. o Teilweise fließendes Wasser.

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Brissago:</b> Hotel Myrte und Belvédère am See <sup>x</sup> .	(093) 82328	10.— bis 11.—	Hotel Weißes Kreuz <sup>x</sup> . Adler-Hotel & Erika-Schweizerhof <sup>x</sup> . . .	22824 24217	14.50 bis 17.50 14.50 bis 15.50
<b>Cademario:</b> Kurhaus Cademario <sup>o</sup> .	(091) 32528	15.— bis 18.50	Kochers Hotel Washington <sup>x</sup> . . . Hotel Ticino <sup>x</sup> . . .	24914 23389	ab 14.25 ab 13.—
<b>Locarno:</b> Hotel Belvédère <sup>x</sup> . Hotel-Pension Splendide <sup>x</sup> . . . Confiserie Künzi . . .	(093) 71154 71608 72143	ab 14.- Pauschal 119.- bis 126.- ab 11.—	<b>Lugano-Cassarate:</b> Hotel du Midi au Lac <sup>x</sup>	(091) 23703	12.50 bis 14.50
<b>Locarno-Monti:</b> Pension La Pergola <sup>x</sup> .	(093) 73288	ab 11.—	<b>Lugano-Paradiso:</b> Hotel Primerose <sup>x</sup> . . Hotel Bellerive-Ziebert <sup>x</sup> . . . . .	(091) 22508 23738	ab 13.50 13.— bis 15.—
<b>Lugano:</b> Majestic Hotel <sup>x</sup> . . .	(091) 21561	ab 18.—	<b>Vira-Magadino:</b> Hotel-Pension Bella Vista . . . . .	(093) 83240	11.— bis 12.—

<i>Von Manuskripten, Mikrofonen und Millionen.</i> Von Marie Louise Lüscher .	<b>41</b>
<i>Küchenpiegel.</i> Schweizerische und unschweizerische Trinksitten . . . . .	<b>55</b>
<i>Die Tradition am Familiertisch.</i> Eine neue Rundfrage . . . . .	<b>57</b>
<i>Frau und Haushalt.</i> Die Wäscheaussteuer . . . . .	<b>59</b>
<i>Mehr Arbeit — aber mehr Gemütlichkeit.</i> Von Irma Fröhlich . . . . .	<b>67</b>
<i>Statt Vogelgezwitscher bringt sie Radio in Stimmung.</i> Von Ellen Ernst . .	<b>73</b>
<i>Das Megaphon.</i> . . . . .	<b>81</b>
<i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch . . . . .	<b>90</b>
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt . . . . .	<b>91</b>
<i>Tiergeschichten.</i> Wenn zwei sich streiten — freut sich der Dritte . . . . .	<b>92</b>

---

*Das Titelbild stammt von Pierre Monnerat.*

## HEILBAEDER IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Hotelführer

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern. ° Teilweise fließendes Wasser.

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Baden :</b>			<b>Laufenburg :</b>		
Hotel Verenahof <sup>x</sup> . . .	25251	<b>14.50</b> bis 24.—	Hotel Solbad <sup>x</sup> . . .	73208	<b>10.—</b> bis 11.50
Hotel Bären <sup>x</sup> . . .	25178	<b>13.50</b> bis 16.50	<b>Ragaz :</b>		
Hotel Ochsen . . .	27477	<b>13.50</b>	Grand Hotel Hof Ragaz° . . .	81505	<b>17.50</b> bis 26.—
Hotel Limmathof <sup>x</sup> . . .	26064	ab <b>13.50</b>	Kurhaus Tamina <sup>x</sup> . . .	81644	<b>14.50</b> bis 17.50
Hotel Blume <sup>x</sup> . . .	25569	<b>12.—</b> bis 15.—	Hotel Rößli . . .	81322	ab <b>9.—</b>
Hotel Schweizerhof . . .	27227	<b>11.50</b> bis 14.—	<b>Rheinfelden :</b>		
Hotel National <sup>x</sup> . . .	26455	ab <b>11.—</b>	Salinenhotel im Park	67015	<b>16.—</b> bis 20.—
Hotel Hirschen <sup>x</sup> . . .	26966	<b>10.50</b> bis 13.—	Solbad Schwanen <sup>x</sup> . .	67344	<b>14.—</b> bis 16.—
Hotel Post . . .	26421	<b>9.—</b>	<b>Schinznach :</b>		
Heilstätte Schiff . . .	24566		Bad Schinznach AG. <sup>x</sup>	44111	<b>15.—</b> bis 22.50
Pension Sonnenblick . . .	22409				
Conditorei E. Vogelsanger . . .	27221				

Die Preise gelten unter Vorbehalt allfällig inzwischen eingetretener, von der Preiskontrolle bewilligter Preiserhöhungen.

# Empfehlenswerte Bildungsstätten

## **Kinder und Jugendliche**

können jederzeit zu kürzerem oder längerem Aufenthalt aufgenommen werden in der Ruhe und Geborgenheit des

### **Jugendkurhauses Prasura in Arosa**

Anerkannt vom Konkordat Schweiz. Krankenkassen

Ferien - Erholung - Schule (staatliche Aufsicht). Besondere Kleinkinderabteilung - Allgemeine Abteilung - Hausarzt Dr. med. H. Herwig. Prospekte. Leiterin Frau Dr. Lichtenhahn.

Telephon (081) 31413

## **AROSA**

Privatkinderheim Luginsland. Telephon 31492

Kleines familiäres Haus für Kinder von 3 - 15 Jahren. Unterricht durch diplomierte Lehrkräfte. Prospekte. Referenzen.

## **Gartenbauschule Brienz**

Gegründet 1917

Sommerferien und Sommerkurse für  
Gartenfreundinnen  
Berufskurse für Gärtnerinnen

Prospekte durch die Direktion

## **CRESSIER (Neuchâtel)**

Knabeninstitut CLOS-ROUSSEAU Gegr. 1859

In der Nähe des Sees und der Stadt Neuchâtel. Vorteile des Landaufenthaltes und der Stadt. Gründliche Erlernung des Französischen, Moderne Sprachen. Vorbereitung auf Handel, Verwaltung und technische Berufe.

Individuelle Erziehung und Unterricht. Familienleben. Sommer- und Wintersport. Ausflüge. Ferienkurse. Tel. (038) 7 61 80 Dir.: F. Carrel

## **CRESSIER bei Neuchâtel**

Töchterinstitut «LES CYCLAMENS»  
Französisch gründlichst. Sprachen. Handelskurse  
Haushaltung. Sport.

Tel. 7 61 19 Dir. Mlle O. Blanc

Eine tüchtige Ausbildung und eine frohe Jugendzeit gibt  
Ihrem Kinde die

## **Schweiz. Alpine Mittelschule Davos**

Internat für Knaben und Mädchen; keine Kranken. Gymnasium und Oberrealschule mit eigener Maturität; Handelsschule mit Diplomabschluß. Prospekte durch das Rektorat. Tel. 3 52 36.



Mit garantiertem Erfolg lernen Sie Französisch oder Englisch oder Italienisch in Wort und Schrift in nur 2 Monaten. Vorbereitung für Stabsstellen in 4 Mon. Prospekte, Referenzen Ecoles Tamé, Luzern, Neuchâtel, Bellinzona, Zürich, Limmatquai 30.

## **Hotelfach!** Die Hotellerie benötigt tüchtige Angestellte!

Vorbereitung und Fortbildung in Kursen für Fach, Sprachen, Sekr., Service, Küche; je 2-3 Monate Herbst, Winter, Frühjahr. Zimmer und Verpflegung im „Montana“. Stellenvermittlung. Illustrierter Prospekt gratis. Tel (041) 2 55 51. — Staatlich subventioniert.

**Schweiz. Hotelfachschule Luzern** im Hotel Montana

## Töchterinstitut „La Combe“, Rolle-Genfersee

Vorzügliche Ausbildung in Französisch und Englisch (Diplom). Ital. Handelsfächer, Sekretäinnenkurs (dipl.), Laborantinnenkurs, Haushaltungsschule, Sekundarschule, Gymnastik, Sport, Schwimmbecken, Tennis, Sportplatz.

Dir. Herr und Frau Dr. Dede

## **Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen**

Knaben - Landschulheim in Höhenlandschaft (800 m ü. M.) Alle Schulstufen. Maturitätsrecht. Handelsabteilung. Vorbereitung auf Handelshochschule, ETH, Universität, Technikum, Verkehrsschule. Einziges Institut mit staatlichen Sprachkursen. Offizielle französische und englische Sprachdiplome. Spezielles Schulheim für Jüngere.

**Ecole BENEDICT School**  
Zürich, Tel. 25 91 27 Basel, Tel. 3 94 27  
Langues Sprachen Languages  
Commerce Handel Commerce

## **Institut Juventus**

Vorbereitung auf Maturität und ETH  
Handelsschule mit Diplomabschluß  
Abend - Technikum - Abend - Gymnasium  
Schule f. Arztgehilfen u. Laborantinnen  
Berufswahlklassen

**Zürich, Lagerstraße 45**

## **Zwei reizende Geschenkbüchlein**

**BERNHARD ADANK**

Schweizer Ehebüchlein

Aussprüche von Denkern und Dichtern  
Entzückendes Geschenkbändchen. Geb. Fr. 6.—

**SCHWEIZER - SPIEGEL - VERLAG, ZÜRICH 1**

**ADOLF GUGGENBÜHL**

Schweizerisches Trostbüchlein

Vignetten von Walter Guggenbühl  
5. Auflage. Preis Fr. 3.80



Camille Bloch